

华中科技大学硕士研究生入学考试 《德语专业综合》考试大纲

第一部分 考试说明

一、考试性质

德语专业综合是我校外国语言学及应用语言学德语教育研究方向的硕士生必考专业课。其评价标准是高等学校该专业优秀本科毕业生能达到的水平，以保证被录取者具有扎实的德语专业知识。

考试对象为获准参加全国硕士研究生考试的考生。

二、考试形式与考试结构

(一) 考试方式：笔试，闭卷

(二) 答题时间：180 分钟

(三) 各部分内容的考试大约比例：

高级德语 50%

德语专业基础知识（德语国家国情等）20%

德汉互译 30%

(四) 题型比例（总分 150 分）：

1 高级德语：篇章理解及处理、词法/句法及修辞等（80 分）；

2 德语专业基础知识（德语国家国情等）（30 分）；

3 德译汉：对一篇 500 字左右的德语文章中的划线部分进行翻译（划线部分的长度大约为 150 字），4 或者翻译大约 200 字的德语段落（20 分）；

汉译德：翻译长度约为 300 汉字的段落（20 分）。

第二部分 考察要点

1 德语语言词汇和高级语法的准确运用。

2 德语篇章结构的理解、关键词和中心思想的把握。

3 翻译基本理论和技巧以及初步的翻译技能。

参考书目：

《高级德语教程》（上、下册），主编陈晓春，上海外语教育出版社 2003 年 8 月；

《德语词汇学》徐智儿编著，上海外语教育出版社，2002 年 1 月；

《德语修辞学》陈晓春编著，上海外语教育出版社，2000 年 3 月；

《德汉翻译教程》张崇智编著，外语教学与研究出版社，2004 年 8 月；

《Tatsachen über Deutschland》德意志联邦共和国提供德语版，国内高校通用的德语国家国情教材，涉及时事、政治、经济、文化及社会生活等方面的德文报刊或网站。